



中国： H7N9 鳥インフルエンザ 広東で 2 名

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-02 13:55 来源：广东省卫生计生委

広東省衛生計生委は、 2 月 2 日、 中山と 深圳市で 夫々 新たに 1 名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が発生したと発表した。

患者 1 (FT#285) は、

広東省 中山 三角鎮在住の梁*さん 37 歳 ・ 男性、
2 月 1 日、 ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診
現地の定点収容治療医院にて入院治療中だが現在危篤

患者 2 (FT#286)は、

広東省 深圳市龍崗区布吉街道在住の梁*さん 63 歳 ・ 男性、
2 月 1 日、 ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診
2 月 1 日、 治療の甲斐なく死亡した。

なお、深圳市で 1 月 26 日に確診された梁 *さん (宮本注： 1 月 26 日確診された深圳人は (FT#248)の練さん、これを梁さんと今回は報道。 恐らく、 本来「梁」のピンインを”Liang”と打つべきところを”Lian”と打って「練」と変換した、つまりピンインを間違えて誤報を打ってしまったのではないかと思います。 それにしても今回の登場人物の全員が梁さんという点に驚いています。) が既に回復して退院している。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17559.html>

China: Guangdong province added two (2) new confirmed cases of H7N9 infection

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-02 13:55 Source: Guangdong Provincial Health and Family Planning Commission

Health and Family Planning Commission of Guangdong Province, February 2, 2014 notified that Zhongshan city, and Shenzhen city, respectively reported one diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu.

The newly discovered patient 1 (FT#285) is:

Name: Liang X
Gender: Male
Age: 37 years old
Occupation: Not publicized
Current Domicile: Sanjiao town of Zhongshan city in Guangdong province
Date of Diagnosis: February 1, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case
Current Situation: Admitted to a designated hospital in Zhongshan city for treatment, critically ill
Close Contacts: Not Publicized
Exposure to Birds: Not Publicized

The newly discovered patient 2 (FT#286) is:

Name: Liang X
Gender: Male
Age: 63 years old
Occupation: Not publicized
Current Domicile: Buji Street of Longgang district in Shenzhen city, Guangdong province
Date of Diagnosis: February 1, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case
Date of Death: February 1, 2014 died rescue invalid

Close Contacts: Not Publicized
Exposure to Birds: Not Publicized

In addition, Shenzhen confirmed case (FT # 248) Ms. Liang diagnosed on January 26, 2014 has been cured and discharged already.

..... 以下は中国語原文

中国： 广东省 新增 2 例人感染 H7N9 确诊病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-02-02 13:55 来源：广东省卫生计生委

广东省卫生计生委 2月2日通报， 中山市 和 深圳市 分别 报告 1例 人感染 H7N9 禽流感 确诊病例。

病例 1 (FT#285) :

梁 某， 男， 37岁， 现住 中山市三角镇。
2月1日 确诊 为 人感染 H7N9 禽流感病例。
目前 患者病情 危重， 在当地的定点收治医院住院。

病例 2 (FT#286) :

梁 某， 男， 63岁， 现住 深圳市龙岗区布吉街道。
2月1日 确诊 为 人感染 H7N9 禽流感病例，
2月1日 经抢救 无效 死亡。

另， 1月26日 深圳确诊的病例 (FT#248) 梁某， 已治愈出院。

相关链接：

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014020211303.html>